

清新福建

FUJIAN: A Pictorial & Cultural Journey



海峡出版发行集团
福建人民出版社



Hello,
Fujian



清新福建

FUJIAN: A Pictorial & Cultural Journey



海峡出版发行集团
福建人民出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

清新福建: 汉英对照 / 钟晓文主编; 钟晓文, 梁向辉, 姚玲编写. —
福州: 福建人民出版社, 2017.7 (2017.9 重印)

(你好, 福建 / 钟晓文总主编)

ISBN 978-7-211-07657-4

I . ①清… II . ①钟… ②梁… ③姚… III . ①旅游指南—福建—
汉、英 IV . ① K928.957

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 117368 号

清新福建
QINGXIN FUJIAN

作 者: 钟晓文 梁向辉 姚 玲

责任编辑: 林凤来

美术编辑: 陈培亮

装帧设计: HARRY WANG

出版发行: 海峡出版发行集团

福建人民出版社

电话: 0591-87533169 (发行部)

网 址: <http://www.fjpph.com>

电子邮箱: fjpph7211@126.com

地 址: 福州市东水路 76 号

邮政编码: 350001

经 销: 福建新华发行 (集团) 有限责任公司

刷: 雅昌文化 (集团) 有限公司

地 址: 深圳市南山区深云路 19 号

开 本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/32

印 张: 3.625

字 数: 106 千字

版 次: 2017 年 7 月第 1 版

印 次: 2017 年 9 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-211-07657-4

定 价: 48.00 元

本书如有印装质量问题, 影响阅读, 请直接向承印厂调换
版权所有, 翻印必究

“你好，福建” (Hello, Fujian) 编委会

主 任 高 翔

副主任 蔡小伟 叶重耕 徐姗姗

刘志坚 叶得盛

编 委 林仙元 谢勤亮 李 琦

邱守杰 刘相骏 张海庭

刘学全 郑东育 卢莉莉

目 录



014	福建：有福之地的山水情怀
016	福州：有福之州，文化古都
019	三坊七巷
022	涌泉寺
024	昙石山文化遗址
026	海峡（福州）熊猫世界
027	厦门：开放先锋，花园城市
030	鼓浪屿
035	厦门大学
037	集美学村
038	环岛路
040	漳州：古韵犹存，花果飘香
042	南靖土楼
046	云水谣古镇
050	东南花都
052	泉州：千年古城，港湾风情
054	西街
057	清源山
058	泉州府文庙
060	泉州海外交通史博物馆
062	三明：客家祖地，追祖溯源
064	石壁镇
066	安贞堡

目 录



069	泰宁世界地质公园
070	莆田：空灵祈梦，传奇少林
072	湄洲岛
075	南少林寺
077	九鲤湖
079	南平：钟灵毓秀，甲于他邑
081	武夷山
086	古汉城遗址
088	下梅村
089	龙岩：神秘土楼，客家传承
091	永定土楼
095	四堡古镇
098	培田村
101	宁德：山围树绿，海绕岛青
103	太姥山
104	霞浦滩涂
105	鲤鱼溪
107	霍童古镇
109	屏南木拱廊桥
111	平潭：岛湾风情，碧波胜景
113	海坛天神
114	龙凤头海滨浴场



Contents

015 **FUJIAN: A PICTURESQUE PROVINCE**

017 **FUZHOU**

019 Three Lanes and Seven Alleys

022 Yongquan Temple

024 Tanshishan Cultural Relics

026 Strait (Fuzhou) Panda World

028 **XIAMEN**

030 Kulangsu

035 Xiamen University

037 Jimei School Town

038 Island Ring Blvd

041 **ZHANGZHOU**

042 *Tulou* in Nanjing

046 The Ancient Town of Yunshuiyao

050 Zhangzhou Flower Expo Garden

053 **QUANZHOU**

054 West Street

057 Mount Qíngyuan

058 Quanzhou Confucian Temple

060 Quanzhou Maritime Museum

063 **SANMING**

064 Shibi Town

066 Residential Complex of Anzhenbao



Contents

069	Taining Global Geopark
071	PUTIAN
072	Meizhou Island
075	Southern Shaolin Temple
077	Nine Carp Lake
080	NANPING
081	Mount Wuyi
086	The Ancient Han City
088	Xiamei Village
090	LONGYAN
091	<i>Fulou</i> in Yongding
095	The Ancient Town of Sibao
098	Peltian Village
102	NINGDE
103	Mount Taimu
104	Mudflats in Xiapu
105	Carp Stream
107	The Ancient Town of Huotong
109	Timber Arch Lounge Bridges in Pingnan
112	PINGTAN
113	The Rock of the Sea God
114	Longfengtou Bathing Beach

清新福建

FUJIAN: A Pictorial & Cultural Journey



“你好，福建” (Hello, Fujian) 编委会

主 任 高 翔

副主任 蔡小伟 叶重耕 徐姗娜

刘志坚 叶得盛

编 委 林仙元 谢勤亮 李 琦

邱守杰 刘相骏 张海庭

刘学全 郑东育 卢莉莉

目 录



014	福建：有福之地的山水情怀
016	福州：有福之州，文化古都
019	三坊七巷
022	涌泉寺
024	昙石山文化遗址
026	海峡（福州）熊猫世界
027	厦门：开放先锋，花园城市
030	鼓浪屿
035	厦门大学
037	集美学村
038	环岛路
040	漳州：古韵犹存，花果飘香
042	南靖土楼
046	云水谣古镇
050	东南花都
052	泉州：千年古城，港湾风情
054	西街
057	清源山
058	泉州府文庙
060	泉州海外交通史博物馆
062	三明：客家祖地，追祖溯源
064	石壁镇
066	安贞堡

目 录



069	泰宁世界地质公园
070	莆田：空灵祈梦，传奇少林
072	湄洲岛
075	南少林寺
077	九鲤湖
079	南平：钟灵毓秀，甲于他邑
081	武夷山
086	古汉城遗址
088	下梅村
089	龙岩：神秘土楼，客家传承
091	永定土楼
095	四堡古镇
098	培田村
101	宁德：山围树绿，海绕岛青
103	太姥山
104	霞浦滩涂
105	鲤鱼溪
107	霍童古镇
109	屏南木拱廊桥
111	平潭：岛湾风情，碧波胜景
113	海坛天神
114	龙凤头海滨浴场



Contents

015 **FUJIAN: A PICTURESQUE PROVINCE**

017 **FUZHOU**

019 Three Lanes and Seven Alleys

022 Yongquan Temple

024 Tanshishan Cultural Relics

026 Strait (Fuzhou) Panda World

028 **XIAMEN**

030 Kulangsu

035 Xiamen University

037 Jimei School Town

038 Island Ring Blvd

041 **ZHANGZHOU**

042 *Tulou* in Nanjing

046 The Ancient Town of Yunshuiyao

050 Zhangzhou Flower Expo Garden

053 **QUANZHOU**

054 West Street

057 Mount Qíngyuan

058 Quanzhou Confucian Temple

060 Quanzhou Maritime Museum

063 **SANMING**

064 Shibi Town

066 Residential Complex of Anzhenbao



Contents

069	Taining Global Geopark
071	PUTIAN
072	Meizhou Island
075	Southern Shaolin Temple
077	Nine Carp Lake
080	NANPING
081	Mount Wuyi
086	The Ancient Han City
088	Xiamei Village
090	LONGYAN
091	<i>Fulou</i> in Yongding
095	The Ancient Town of Sibao
098	Peltian Village
102	NINGDE
103	Mount Taimu
104	Mudflats in Xiapu
105	Carp Stream
107	The Ancient Town of Huotong
109	Timber Arch Lounge Bridges in Pingnan
112	PINGTAN
113	The Rock of the Sea God
114	Longfengtou Bathing Beach



◎ 鼓浪屿, 2017年7月被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录。
◎ Kulangsu, listed by UNESCO as a World Cultural Heritage Site in July, 2017.



◎ 武夷山，1999 年 12 月被联合国教科文组织列入世界文化与自然双重遗产名录。

◎ Mount Wuyi, listed by UNESCO as a World Cultural and Natural Heritage Site in December, 1999.



◎ 福建土楼，2008 年 7 月被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录。

◎ Fujian Tulou, added to UNESCO's World Heritage List in July, 2008.